

JOSE LLORED A CAMACHO & CO.

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

238
233

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicacion : 95054343 00000001

Folios: 5

Fecha (AMD): 2005-06-24 16:30:50

Trámite : 011 PCT-PATENT 370 FASE NACI 329 COMPLEMEN

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: P1.-OMYA AG.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "SUSPENSIONES ACUOSAS DE MATERIAS MINERALES MOLIDAS, CON CARGA IÓNICA BAJA Y SUS UTILIZACIONES".-Clase C08F 220/32.-Expediente número 05-054.343.-

1. Me refiero a mi solicitud de patente presentada el 3 de Junio de 2005.
2. Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mí representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y acompañado con certificación dada por el Consulado de Colombia en Berna y junto con su Traducción Oficial No. 2005-06-21-354, debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo los números 121564 de 22 de Junio de 2005 y 121026 de 21 de Junio del mismo año.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y continuar con el trámite correspondiente.

Señor Superintendente,


ALICIA LLORED A RICAURTE

T.P. 53.215

238
234

TRADUCCION OFICIAL No. 2005-06-21-354
DE UN DOCUMENTO PRESENTADO EN INGLES

TRASPASO

Legalización de un Traspaso, documento escrito en inglés y en español.

Certificado Notarial (Individuo), documento también escrito en inglés y en español.

Autenticación de Firma No. 0072 ante el Consulado de Colombia en Berna, Suiza.

Legalización del documento ante el Ministerio de Relaciones Exteriores. No. 121028

2005 JUN 21 AM 11:07 (firma: ilegible) Jefe de Legalizaciones. Santafé de Bogotá, D.C.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Confederación Suiza
Este documento público
2. ha sido firmado por Dr. Bernhard Studes
3. actuando como Notario Público del Cantón de Soleure
4. lleva el sello/estampilla de dicho Notario Publico

CERTIFICADO

- | | |
|--|---|
| 5. en Soleure | 6. el 2 de mayo de 2005 |
| 7. por el Dr. Konrad Schwalles, Canciller de Estado | |
| 8. bajo el número: 13656 | |
| 9. Sello/Estampilla:
Sello de la Cancillería de Estado
para el Cantón de Soleure | 10. Firma: (ilegible)

Impuesto: CHF 30.- |

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 21 de junio de 2005, en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial, Res. 2177 de 1989. Ministerio de Justicia, República de Colombia.

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MINJUSTICIA
Anita Escobar de Tamayo
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

121564
Anita Escobar
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 JUN 22 A D- 10
MCS
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

289
235

ASSIGNMENT

The undersign,
Patrick GANE
Matthias BURI
Beat KARTH

domiciled in
8 Studenweg, 4852 Rothrist, Switzerland
20 Matteliweg, 4852 Rothrist, Switzerland
Erlenweg 16, 3363 OBEROENZ, Switzerland

hereby state under oath to be sole and true inventor
of
WEAKLY IONIC AQUEOUS SUSPENSIONS OF
GROUND MINERAL MATTER AND THEIR USES.

state as well that assign, without reserva-
tions or limitation, in favor of

OMYA AG

a corporation organized and existing under the laws of
SWITZERLAND

domiciled in
42 Baalerstrasse, CH-4665 Oftringen, Switzerland

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

Patrick GANE

Matthias BURI

Beat KARTH

TRASPASO

abajo firmado
Patrick GANE
Matthias BURI
Beat KARTH

domiciliado en
8 Studenweg, 4852 Rothrist, Suiza
20 Matteliweg, 4852 Rothrist, Suiza
Erlenweg 16, 3363 OBEROENZ, Suiza

declar bajo juramento ser único y verda-
dero inventor de
SUSPENSIONES ACUOSAS DE MATERIAS MINERALES
MOLIDAS, DÉBILMENTE CARGADAS IÓNICAMENTE Y
SUS UTILIZACIONES.

Declar aismismo que ced y
transf sin reserva ni limitación, a favor de la
sociedad
OMYA AG

organizada y existente de conformidad con las leyes de
SUIZA

domiciliada en
42 Baslerstrasse, CH-4665 Oftringen, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia.

240
236

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 23 días del mes de April 2005
de 3, comparecí personalmente ante mí,

Patrick GANE
Matthias BURI
Beat KARTH

[Signature]
M. Buri
B. K K

a quien doy fé de conocer y me consta que
la persona descrita y firmante
del documento que precede, declarando ante mí que otor-
ga el mismo para los fines y propósitos que en él se
expresan.

NOTARY PUBLIC (Notario Público)

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this 23rd day of April 2005
3 personally appeared before me, a Notary Public,

Patrick GANE
Matthias BURI
Beat KARTH

[Signature]
M. Buri
B. K K

to me known and known to me to be the person
described in and who ~~have~~ executed the foregoing document,
and ~~have~~ duly acknowledged to me that
~~the have~~ executed the same for the uses and purposes
therein expressed.



CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de
de 2, comparecí personalmente ante mí,

a quien doy fé de conocer y me consta que
la persona descrita y firmante
del documento que precede, declarando ante mí que otor-
ga el mismo para los fines y propósitos que en él se
expresan.

NOTARY PUBLIC (Notario Público)

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this day of
2 personally appeared before me, a Notary Public,

to me known and known to me to be the person
described in and who executed the foregoing document,
and duly acknowledged to me that
executed the same for the uses and purposes
therein expressed.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Swiss Confederation

This public document

2. has been signed by Dr. Bernhard Studer.....

3. acting in the capacity of. ^{notary public of the} ~~Canton of Soleure~~.....

4. bears the seal/stamp of the ^{notary public}.....

.....above-mentioned.....

Certified

5. at Soleure

6. the 2nd May 2005.

7. by.....Dr. Konrad Schwallier.....

.....chancellor of state.....

under number ..A3656.....

Stamp/seal: 10. Signature:

K. Schwallier



Tax: CHF 30.-



Consulado de Colombia

Berna

121026
Jose Maroso
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

2005 JUN 21 A 11:07
ucs
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

244
237

AUTENTICACION DE FIRMA no. 0072

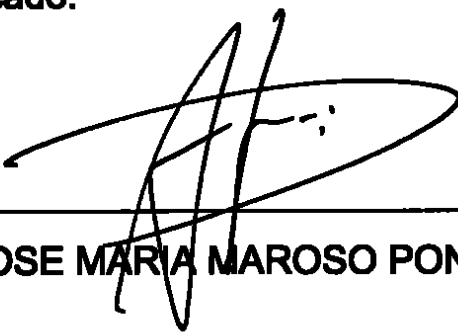
BERNA, 11 DE mayo DE 2005

El Suscrito Segundo Secretario Encargado
de las funciones consulares de la embajada de la república de Colombia

CERTIFICA

Que el señor KONRAD SCHWALLER que autoriza el presente documento, ejercía legalmente en la fecha expresada, las funciones de Oficial de la Cancillería de estado del Cantón de SOLEURE y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales, de acuerdo con el registro que se lleva en este Consulado.

El Suscrito Segundo Secretario Encargado de las Funciones Consulares de la Embajada, no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento autenticado.


JOSE MARIA MAROSO PONTIGGIA



- Pagado Impuesto de Timbre: U\$ 9.00
- Pagado Derechos Consulares: U\$ 15.00